

中前総領事の名誉市民賞受賞

主催者: サンパウロ市議会

共催/後援名義: マサタカ・オオタ同市議会議員

事業日(期間): 9月9日

事業場所: サンパウロ市議会

事業要約: 中前総領事がサンパウロ市より名誉市民賞を受賞し、その式典が同市議会で行われました。当日は、名誉市民賞を市議会に提案したマサタカ・オオタ市議会議員をはじめ、当地の日系社会から約 200 名の出席がありました。



サンパウロ市議会

中前総領事の式典でのスピーチ

Sessão Solene de entrega do Título de Cidadão Paulistano ao

Cônsul-Geral Takahiro Nakamae

09 de setembro de 2016

Excelentíssimo Senhor Vereador Masataka Ota, Presidente e Proponente da sessão,

Excelentíssima Senhora Deputada Federal Keiko Ota,

Demais autoridades aqui presentes,

Senhoras e Senhores,

Boa noite.

Receber esta homenagem de Cidadão Paulistano é para mim uma imensa honra.

Senhor Vereador Masataka Ota, o meu agradecimento especial por haver indicado o meu nome para esta honraria.

Externo também o meu profundo agradecimento ao Excelentíssimo senhor Vereador Antonio Donato, Presidente da Câmara Municipal de São Paulo, e a todos os nobres vereadores desta Casa pelo apoio ao decreto.

Apresento ainda, os meus sinceros agradecimentos a todos os membros de cada associação da comunidade nipo-brasileira, bem como aos representantes das empresas multinacionais japonesas aqui instaladas, por todo o apoio que tenho recebido desde que assumi o posto de Cônsul-Geral em São Paulo.

Creio que esse título é o resultado de todo o trabalho em equipe desenvolvido pelos colegas do Consulado ao longo dos anos, sendo eu apenas um mero representante dessa equipe.

Com grata surpresa fui informado da minha indicação a esse nobre título, principalmente por estar ainda em meio ao exercício de minha função.

Este acontecimento, portanto, me permitiu uma boa reflexão sobre o meu humilde trabalho desses últimos 15 meses, além dos desafios e responsabilidades que estarei assumindo durante o restante de minha missão.

Senhor Presidente,

Desde que assumi o cargo de Cônsul-Geral em junho do ano passado, tive o privilégio de tomar parte de importantes comemorações tais como os 120 Anos de Estabelecimento das Relações Diplomáticas entre o Japão e o Brasil e o Centenário de Estabelecimento do Consulado Geral do Japão em São Paulo.

Além de tudo, tamanha foi a minha satisfação em poder demonstrar gratidão a várias personalidades que tanto estiveram colaborando com este Consulado, por meio de outorga de diplomas de honra ao Mérito do Ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão e do Cônsul-Geral.

Em novembro passado, tive a especial honra de acompanhar a visita oficial de Suas Altezas Imperiais, Príncipe e Princesa Akishino, que fortificou ainda mais as relações de amizade bilateral.

Respeito às relações econômicas, a Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil hoje conta com o maior número de empresas japonesas registradas em sua história. Essas

empresas, dentro desse contexto atual de transformação do Brasil, estão renovando esforços para levar adiante a sua nobre missão de fortalecer as parcerias econômicas entre os dois países.

Por meio desses eventos, as relações entre o Japão e o Brasil, assim como a importância de São Paulo nessas relações, foram amplamente divulgadas, impressionando positivamente a opinião pública nacional e internacional.

Senhor Presidente,

O destaque da imigração japonesa durante a Cerimônia de Abertura das Olimpíadas do Rio de Janeiro, e a calorosa recepção no estádio aos atletas japoneses, mostraram aos 3 bilhões de telespectadores do mundo todo o significado da imigração japonesa no Brasil e os laços que nos unem.

Os dois países compartilham essa rica história e, ao mesmo tempo, percebi o tamanho da nossa responsabilidade em dar continuidade ao engrandecimento desse bem precioso.

Atualmente no Japão, sobre a relação nipo-brasileira e sociedade nikkei é muito comum dizer como seguinte:

“A comunidade Nikkei é o tesouro das relações entre ambos os países, mas com a troca de gerações, a percepção desses laços com o Japão tende a diminuir.”

Acredito que a minha missão e a de meus colegas é desafiar esta concepção.

Os cerca de 245 mil imigrantes japoneses que outrora chegaram ao Brasil, hoje formam uma comunidade de 1 milhão e 900 mil pessoas que se encontram em sua sexta geração.

São inúmeros os jovens nipo-brasileiros que carregam o orgulho de sua descendência nipônica e, atuando em vários segmentos, trabalham para o desenvolvimento de sua pátria-mãe.

Para eles, a integração maior à sociedade brasileira não significa consequente perda da identidade nipônica.

E são eles os protagonistas das relações entre os dois países de amanhã.

A mudança de gerações da comunidade nipo-brasileira é um fenômeno já esperado, e não um fator surpresa.

Resistindo às mudanças não será possível visualizar perspectivas futuras.

É importante envidarmos esforços para apoiar e incentivar de maneira apropriada as iniciativas e o vigor dos jovens, além de corresponder aos desejos desses jovens na busca pela sua identidade.

Assim, gostaria de apresentar a minha agenda de ação:

1) Primeiro de todo, o respeito pelos pioneiros da imigração japonesa no Brasil é um bem valioso que jamais deve ser esquecido.

Nesse sentido é preciso dar continuidade à assistência aos imigrantes e à colônia nipo-brasileira.

2) Ao mesmo tempo, queremos apoiar os nipo-brasileiros que se esforçam na construção de um Brasil melhor.

Espero apoiar essas pessoas no processo de reconhecimento e reprodução da cultura espiritual herdada dos ancestrais, e assim estimular a sua própria criatividade.

Promovemos várias iniciativas para tal, destacando os nossos projetos de proporcionar mais oportunidades aos jovens líderes da comunidade para conhecer o Japão atual e a tradição que compartilhamos com eles.

3) Mais do que nunca, é fundamental promover uma maior comunicação entre as diferentes gerações da comunidade nipo-brasileira, assim como estimular esses jovens a aproveitarem ao máximo as valiosas infraestruturas das entidades nipo-brasileiras.

Nesse contexto, eu me pergunto: qual seria a maneira ideal para os jovens aproveitarem as heranças da comunidade, incluindo os kaikans e outras infraestruturas das respectivas entidades?

Proponho o esforço no sentido de compartilhar as boas práticas e o diálogo com a diretoria das associações, uma cooperação mútua trocando as ricas experiências.

4) Já no âmbito da economia, em cooperação com a Câmara de Comércio e Indústria Japonesa do Brasil e com a Embaixada do Japão, queremos apoiar os trabalhos e as iniciativas das empresas japonesas.

Cito o exemplo do Plano elaborado pela Câmara de Comércio e denominado “AGIR” sigla essa em português que significa Plano de Ação para a Realização de um Maior Investimento.

Queremos também fomentar o intercâmbio entre os nikkeis e os expatriados japoneses, e ampliar o intercâmbio com entidades econômicas e especialistas na política econômica.

5) Atualmente, o número de brasileiros residentes no Japão chega a 170 mil pessoas, e nessa corrente migratória, estima-se que pelo menos 150 mil pessoas tenham retornado ao Brasil.

Esse contingente forma um grupo de pessoas que conhece profundamente a realidade atual do Japão por meio de ricas vivências naquele país.

São pessoas com potencial capacidade para continuar herdando e difundindo a cultura e a língua japonesa no Brasil.

Em sintonia com a sociedade nikkei do Brasil, é preciso promover a compreensão desses brasileiros.

6) É crescente a necessidade de uma compreensão mútua entre o Japão e o Brasil da atualidade, buscando-se um relacionamento envolvendo as camadas mais abrangentes da sociedade.

Nesse contexto, para divulgar os atrativos e os valores de um Japão multifacetado, ressalto o papel da Japan House. Este projeto que ganhará forma na Avenida Paulista, iniciará as atividades em março de 2017.

Senhor Presidente,

Senhoras e senhores,

Percebo que o Brasil passa por um importante período de transformação.

Estão em andamento discussões em âmbito nacional sobre a política, a economia e as relações internacionais, e percebo que o Brasil está experimentando a dor desses desafios.

Todavia, quero enaltecer a opinião pública brasileira com forte determinação ao Estado de Direito, a uma justiça maior e aos valores democráticos.

Quando for superada essa fase difícil, tenho a convicção de que o Brasil, esse país sempre maravilhoso, terá conquistado uma sociedade ainda mais transparente, com um mercado mais amplo e dinâmico.

O Brasil possui grande capacidade em acolher largamente as variadas culturas e de integrar-se harmoniosamente.

Nesse contexto, felizmente, a cultura japonesa veio conquistando, ao longo dos anos, um elevado conceito.

Vale destacar também que as empresas japonesas possuem histórico de considerável contribuição para o desenvolvimento econômico e social brasileiros.

Dentro desse contexto, é imprescindível o papel de São Paulo, verdadeiro centro cultural e econômico do Brasil que acolhe a maior parte da comunidade nipo-brasileira.

Para retribuir a tão honrosa homenagem desta noite, contando com a compreensão e apoio de todos, comprometo-me em envidar todo o meu esforço durante o restante de meu mandato.

Finalizo as minhas palavras reiterando os meus sinceros agradecimentos a todos os meus colegas e companheiros que de alguma maneira contribuíram para o acontecimento desta noite, e desejo aos presentes muita saúde e felicidade.

Muito obrigado. ありがとうございます。